

---

**Električna ročna orodja - Varnost - 2-13. del: Posebne zahteve za verižne žage -  
Dopolnilo A1 (IEC 60745-2-13:2006/A1:2009)**

Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-13: Particular requirements for  
chain saws (IEC 60745-2-13:2006/A1:2009)

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit - Teil 2-13: Besondere  
Anforderungen für Kettensägen (IEC 60745-2-13:2006/A1:2009)

Outils électroportatifs à moteur - Sécurité - Partie 2-13: Règles particulières pour les  
scies à chaîne (CEI 60745-2-13:2006/A1:2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61316b1b-2157-46ca-8127-aa916a09be95/sist-en-60745-2-13-2009-a1-2011>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60745-2-13:2009/A1:2010**

---

**ICS:**

25.140.20	Električna orodja	Electric tools
65.060.80	Gozdarska oprema	Forestry equipment

**SIST EN 60745-2-13:2009/A1:2011**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60745-2-13:2009/A1:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61316b1b-2157-46ca-8127-aa916a09be95/sist-en-60745-2-13-2009-a1-2011>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 60745-2-13/A1**

December 2010

ICS 25.140.20;65.060.80

English version

**Hand-held motor-operated electric tools -  
Safety -  
Part 2-13: Particular requirements for chain saws  
(IEC 60745-2-13:2006/A1:2009)**

Outils électroportatifs à moteur -  
Sécurité -  
Partie 2-13: Règles particulières pour les  
scies à chaîne  
(CEI 60745-2-13:2006/A1:2009)

Handgeführte motorbetriebene  
Elektrowerkzeuge -  
Sicherheit -  
Teil 2-13: Besondere Anforderungen für  
Kettensägen  
(IEC 60745-2-13:2006/A1:2009)

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60745-2-13:2009; it was approved by CENELEC on 2010-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of document 116/17/FDIS, future amendment 1 to IEC 60745-2-13:2006, prepared by TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60745-2-13:2009 on 2010-12-01.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2011-09-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2013-12-01

This amendment to European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive 2006/42/EC. See Annex ZZ of EN 60745-2-13:2009.

---

## iTeh **Endorsement notice** STANDARD PREVIEW

The text of amendment 1:2009 to the International Standard IEC 60745-2-13:2006 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

[SIST EN 60745-2-13:2009/A1:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61316b1b-2157-46ca-8127-aa916a09be95/sist-en-60745-2-13-2009-a1-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61316b1b-2157-46ca-8127-aa916a09be95/sist-en-60745-2-13-2009-a1-2011>



IEC 60745-2-13

Edition 2.0 2009-07

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1  
AMENDEMENT 1

Hand-held motor-operated electric tools – Safety –  
Part 2-13: Particular requirements for chain saws  
(standards.iteh.ai)

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité –  
Partie 2-13: Règles particulières pour les scies à chaîne  
SIST EN 60745-2-13:2009/A1:2011  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60745-2-13-2009-a1-2011/6ca-8127-aa916a09be95/sist-en-60745-2-13-2009-a1-2011

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

**E**

ICS 25.140.20; 65.060.80

ISBN 978-2-88910-270-9

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC committee 116: Safety of hand-held motor-operated electric tools, formerly subcommittee 61F of IEC committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
116/17/FDIS	116/18/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

This amendment modifies the present part 2-13 to ensure its conformity with the fourth edition (2006) of IEC 60745-1, *Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 1: General requirements*

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under “<http://webstore.iec.ch>” in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60745-2-13:2009/A1:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61316b1b-2157-46ca-8127-aa916a09be95/sist-en-60745-2-13-2009-a1-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61316b1b-2157-46ca-8127-aa916a09be95/sist-en-60745-2-13-2009-a1-2011>

## 8 Marking and instructions

Replace the existing text of 8.1 by the following:

### 8.1 Addition:

Chain saws shall be marked with the following:

- maximum length of the guide bar in mm;
- identification of the direction of rotation of the saw chain by a legible and durable mark.

In addition, chain saws shall be marked with safety recommendations and warnings of the following substance which shall be written in one of the official languages of the country in which the tool is to be sold:

- “Wear eye protection” or the sign M004 of ISO 7010 or the sign specified in Annex AA;
- “Wear ear protection” or the sign M003 of ISO 7010 or the sign specified in Annex AA.

A combination of symbols, such as eye, ear and head protection, is allowed.

For chain saws with a degree of protection of less than IPX4:

- “Do not expose to rain” or the symbol specified in Annex AA.

For mains supplied tools:

- “Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut” or the symbol specified in Annex AA.

If other symbols are used, they shall be in accordance with ISO 3864-3.

Remove the two footnotes to 8.1.

### 8.12.1.1 Addition:

Add the following text after the 2<sup>nd</sup> warning of 8.12.1.1:

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.**

## 21 Construction

Delete Subclauses 21.31 and 21.32.

## Annex K – Battery tools and battery packs

Replace the existing text of Annex K by the following:

### K.1 Addition:

All clauses of this part 2 apply unless otherwise specified in this annex.

### K.8.1 Modification:

The last indent, “Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut” is not applicable for battery tools.

#### K.8.12.1.1 Replacement of the 3<sup>rd</sup> bullet of part 2:

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.**

K.8.12.2 b) Items 101) and 102) in part 2 are not applicable.

K.12.4 This subclause of part 2 is not applicable.

K.17.2 This subclause of part 2 is not applicable.

### K.19.112 Balance

Replacement of the 4<sup>th</sup> paragraph: [SIST EN 60745-2-13:2009/A1:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61316b1b-2157-46ca-8127-01d401f2511e-60745-2-13:2009/A1:2011)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61316b1b-2157-46ca-8127-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61316b1b-2157-46ca-8127-01d401f2511e-60745-2-13:2009/A1:2011)

[01d401f2511e-60745-2-13:2009/A1:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61316b1b-2157-46ca-8127-01d401f2511e-60745-2-13:2009/A1:2011)  
The chain saw shall be suspended from the front handle gripping area “a” (see Figure 109) at the point giving the best lateral balance. During the test, the battery pack shall be installed in the tool.

K.24.4 This subclause of part 2 is not applicable.

## Annex L – Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources

Replace the existing text of Annex L by the following:

### L.1 Addition:

All clauses of this part 2 apply unless otherwise specified in this annex.